



ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ЛИЦ,
ЗАПРАШИВАЮЩИХ
МЕЖДУНАРОДНУЮ
ЗАЩИТУ В
РЕСПУБЛИКЕ ХОРВАТИЯ

RU



UNHCR
The UN Refugee Agency





На какую международную защиту я могу рассчитывать в Хорватии?

Если вы находитесь в Хорватии и нуждаетесь в защите, потому что в вашей стране вы подвергаетесь — или опасаетесь быть подвергнутыми — преследованию, вам может быть предоставлено убежище. Преследование означает преследование по расовому, религиозному, этническому или социальному признаку (например, если вы принадлежите к LGBTQI+, категории людей с ограниченными возможностями, или стали жертвой торговли людьми и т. д.), а также преследование по политическим убеждениям. Если ваша ситуация не соответствует условиям для предоставления убежища, вы можете рассчитывать на получение так называемой «дополнительной защиты», если вы не можете вернуться в свою страну из-за угрозы смертной казни, пыток, бесчеловечного или унижительного обращения или наказания, либо если существует серьезная угроза для вашей жизни из-за вспышки насилия в результате вооруженного конфликта.



Тяжелая экономическая ситуация или безработица в вашей стране не являются основаниями для получения международной защиты.





Каковы должны быть мои первые шаги? Нужно сообщить органам власти о своей потребности в международной защите.

- Прощение о получении международной защиты следует направить сразу же после того, как вы въехали в Хорватию, или в кратчайшие сроки. Например, это можно сделать на границе или в отделении полиции, или обратиться к первому офицеру полиции, которого вы встретите, или в Центре приема иностранцев, если вы находитесь там.
- Вы можете запросить международную защиту, если вас задержали за незаконное пересечение хорватской границы или за незаконное пребывание на территории Хорватии.
- Во время полицейского допроса у вас есть право получить услуги переводчика лично или по телефону: обязательно просите оказать данную услугу.
- Четко заявите, что вы нуждаетесь в защите, что вы опасаетесь возвращаться в свою страну, потому что там вы подвергаетесь преследованию, или ваша жизнь там под угрозой. Вы также можете изложить все это письменно, подписать документ и отдать офицеру полиции. Сделать это можно на любом языке.
- Если вы не достигли возраста 18 лет и прибыли в Хорватию без сопровождения, немедленно сообщите об этом офицеру полиции (на границе или в отделении полиции) или любому другому официальному лицу (например, инспектору или социальному работнику, если вы находитесь в центре временного содержания), чтобы вам выделили специального законного представителя. Законный представитель будет защищать ваши права в рамках любых административных процедур.
- Если вы прибыли в Хорватию с поддельными документами или документами, принадлежащими другому лицу, скажите об этом прямо и объясните причину. Данный факт не является препятствием для получения международной защиты. Если у вас есть с собой ваши документы, покажите их.
- Если вас доставили в суд, повторите, что вы ищете защиты, и попросите зафиксировать данный факт в судебных протоколах.
- После того, как вы заявите о своей потребности в защите, у вас возьмут отпечатки пальцев (при условии, что вам уже исполнилось 14 лет) и сфотографируют. Вам установят срок, в течение которого

вам необходимо сообщить о себе в Центр приема заявителей, претендующих на международную защиту. Один такой центр, «Порин» (Porin), находится в Загребе, другой — в Кутине.

- Если вы подаете заявление о защите в центре содержания в Ежево, Товарнике или Триле, обратитесь к инспектору. Здесь вы также можете изложить ходатайство о предоставлении защиты письменно на любом языке.
- Офицер полиции должен в письменном виде дать вам информацию о процедуре международной защиты. Если вам что-то непонятно, вы можете задать любые вопросы либо обратиться в организацию, которая занимается помощью людям, запрашивающим международную защиту (просителям убежища). Контактную информацию см. в конце этого документа.



Каковы ваши последующие действия? Нужно подать ходатайство о предоставлении международной защиты.

- После размещения в Центре приема заявителей, претендующих на международную защиту, вас пригласят на собеседование с официальным представителем Министерства внутренних дел Хорватии (хорватское сокращение: MUP) в присутствии устного переводчика. Во время этого первого собеседования будет зарегистрировано ваше ходатайство о предоставлении международной защиты. Оно подается в устном виде, и лишь в исключительных случаях может быть подано в письменном виде.
- По возможности вам назначат официального представителя и переводчика одного пола с вами, чтобы вы чувствовали себя более комфортно, сообщая подробную информацию по ходатайству. Если такой возможности нет, но для вас это важно, вы можете сообщить об этом в Министерство.
- Официальный представитель Министерства внутренних дел попросит вас предоставить персональные данные; описать маршрут, которым вы прибыли в Хорватию, и объясните причины, по которым вы ищете защиты. Если какие-либо вопросы будут вам непонятны, попросите официального представителя разъяснить их вам.
- Важно сотрудничать с властями на всех этапах процедуры
- Очень важно предоставить корректные персональные данные и как можно более полно объяснить причины, которые заставили вас

покинуть свою страну и искать защиты в Хорватии. Если вы дадите ложную или неточную информацию, ваше ходатайство может быть отклонено.

- Перечислите все важные документы, которые у вас есть. Если у вас нет никаких документов, объясните причину.
- Если помимо опасности преследования есть другие причины, по которым вы не можете вернуться в свою страну, также изложите их во время собеседования.
- После того, как вы подадите ходатайство, Министерство внутренних дел проверит, уполномочена ли Хорватия принять решение по вашему ходатайству согласно Дублинскому регламенту.
- Если Хорватия имеет право рассматривать ваш случай, вам нужно будет подождать решения (срок рассмотрения: до шести месяцев начиная с даты подтверждения возможности рассмотрения Хорватией вашего случая).
- Если шести месяцев окажется недостаточно для принятия решения, вам сообщат о продлении срока, в течение которого вам следует ожидать решения. Максимальный срок для принятия решения согласно законодательству Хорватии и Европейского Союза составляет 21 месяц.
- Решение может быть положительным (предоставление вам убежища или дополнительной защиты) или отрицательным (отклонение вашего ходатайства о предоставлении международной защиты с правом подачи апелляции или отклонение без права подачи апелляции).



Что такое Дублинский регламент? Дублинский регламент определяет, какая из европейских стран ответственна за принятие решения по вашему прошению.

В некоторых случаях вместо Хорватии в качестве страны, ответственной за рассмотрение вашего ходатайства, может быть определена другая страна Европейского Союза, Исландия, Лихтенштейн, Норвегия или Швейцария:

- если вы несовершеннолетний без сопровождения, и в любой из указанных стран проживает кто-то из членов вашей семьи (например, родители, брат/сестра, дядя/тетя, дедушка/бабушка);
- если вы взрослый, и в любой из указанных стран проживает член вашей семьи (например, муж/жена, в некоторых странах членами семьи также считаются гражданские партнеры или несовершеннолетние неженатые дети), если они уже были членами вашей семьи на момент, когда вы покинули вашу страну;
- если у вас есть разрешение на работу или виза, выданные любой из указанных стран;
- если вы уже запрашивали международную защиту в любой из указанных стран (данный факт можно установить, если у вас брали отпечатки пальцев);
- если в любой из указанных стран у вас брали отпечатки пальцев после незаконного пересечения границы, даже при условии, что вы не запрашивали там международной защиты;
- если есть иные доказательства проживания или нахождения в любой из указанных стран, даже при условии, что у вас не брали отпечатки пальцев.

Если будет установлено, что Хорватия не ответственна за рассмотрение вашего ходатайства, вам выдадут письменное решение и перенаправят вас в ту страну, которая будет определена как ответственная. Эта процедура может занять некоторое время: наберитесь терпения.



Если кто-то из членов вашей семьи проживает в другом государстве – члене ЕС, вы можете подать прошение о воссоединении семьи. Процедура воссоединения семьи также может занять некоторое время: наберитесь терпения.



Что будет происходить после собеседования? После первого собеседования будет проведено второе, а затем будет вынесено решение.

- Если будет установлено, что Хорватия ответственна за рассмотрение вашего ходатайства в соответствии с описанным выше Дублинским регламентом, вас пригласят на второе важное собеседование.
- Официальный представитель МУР выслушает ваш подробный рассказ в присутствии переводчика.
- По возможности вам предоставят официального представителя и переводчика одного пола с вами, чтобы вы чувствовали себя более комфортно во время собеседования. Если такой возможности нет, но для вас это важно, вы можете сообщить об этом в Министерство.
- На это собеседование вы должны явиться лично вне зависимости от того, есть ли у вас законный представитель.
- Если у вас есть законный представитель, он/она могут прийти на собеседование вместе с вами.
- Собеседование может продлиться несколько часов.
- Ваш рассказ может быть зафиксирован с помощью аудио- и видеоаппаратуры. Вас предупредят об этом заранее.
- Некоторых просителей могут пригласить на дополнительное собеседование.





Что нужно знать о собеседовании? Необходимо сообщить всю важную подробную информацию и говорить только правду.

- В начале собеседования официальный представитель объяснит вам процедуру, по которой оно будет проходить.
- Официальный представитель будет задавать вам вопросы о том, что произошло или происходит в вашей стране, и попросит вас рассказать более подробно о том, что вы рассказывали на первом собеседовании, когда подавали ходатайство о предоставлении международной защиты.
- Следует сообщить всю важную и актуальную информацию, касающуюся вашего ходатайства, а именно: почему вы покинули свою страну, в чем заключалось преследование, кто его осуществлял.
- Вся информация, которую вы сообщите, включая персональные данные, будет строго конфиденциальной. Она не будет передана никому, в том числе властям вашей страны.
- Не волнуйтесь, если не сможете вспомнить какие-то подробности, например, конкретные даты и места. Просто говорите правду и не давайте заведомо ложную информацию. Если вы не можете что-то вспомнить или не уверены, просто скажите об этом и не волнуйтесь о последствиях.
- Если у вас есть такая возможность, принесите с собой на собеседование любые документы, которые могут подтвердить, что в вашей стране вы подвергались преследованию или угрозе преследования, и заранее сделайте копии этих документов. Например, полицейские повестки, судебные решения, письма с угрозами, документы о задержании, медицинские справки, вырезки из газет, фотографии и т. д.
- Если у вас нет документов, подтверждающих вашу личность, или вы пользовались в дороге чужими документами, объясните причины. Официальный представитель проверит все документы, которые будут у вас с собой.
- Если вам будет что-то непонятно, не стесняйтесь просить дополнительных разъяснений. Если во время собеседования вы почувствуете физическую или эмоциональную усталость, попросите сделать короткую паузу.
- Возможно, вам будут задавать вопросы, которые покажутся вам трудными или даже неудобными. Вы имеете право сказать

официальному представителю, что вам неудобно отвечать на тот или иной вопрос, но следует помнить, что любые ответы на вопросы помогут официальному представителю принять решение по вашему ходатайству. Вся информация останется строго конфиденциальной.

- Также с вашего разрешения могут быть проведены медицинские осмотры, чтобы выявить признаки преследования или причинения серьезного вреда здоровью.
- Если нет возможности установить вашу личность или страну происхождения, может быть проведено расследование, включающее изучение содержимого вашего мобильного телефона или компьютера.
- В конце собеседования официальный представитель прочтет вам записи, сделанные с ваших слов, с помощью устного переводчика. Если вы заметите в записях какие-либо неточности или упущения, немедленно сообщите об этом официальному представителю, чтобы он/она исправил это. Затем вас попросят подписать записи собеседования. После вашей подписи они будут считаться точным воспроизведением того, что вы рассказали на собеседовании.
- Если вы считаете, что устный переводчик недостаточно точно переводит ваши слова, или если вы не удовлетворены тем, как официальный представитель проводит интервью, вы имеете полное право выразить свою обеспокоенность по этому поводу и запросить другого переводчика или официального представителя. Но этой возможностью не следует злоупотреблять.
- Если вы заболели или по любой другой уважительной причине



Очень важно говорить исключительно правду, разъяснять все возможные противоречия в предоставленной вами информации и как можно более подробно изложить причины, по которым вы вынуждены были покинуть свою страну.

не можете прийти на собеседование, немедленно сообщите об этом назначенному вам официальному представителю МУР, чьи контакты будут указаны в письме с приглашением на собеседование. Если в течение 2 календарных дней после назначенной даты собеседования вы не укажете причины своего отсутствия, процедура будет завершена, и таким образом вы потеряете все права просителя международной защиты.



Есть ли у меня право на юридическую поддержку? Да.

- Когда вы выражаете намерение запросить международную защиту, присутствующий при этом официальный представитель обязан дать вам всю информацию о процедуре. Всю подробную информацию вы получите во время первого собеседования, когда будете подавать ходатайство о предоставлении международной защиты.
- Каждый проситель имеет право получать юридическую информацию о своем деле, например, о том, на какой стадии находится рассмотрение. На любом этапе процедуры вы можете запросить эту информацию у официального представителя МУР.
- Кроме того, вы можете за свой счет найти юриста и воспользоваться его услугами на любом этапе процедуры.
- Ваше ходатайство может быть одобрено, отклонено с правом подачи апелляции или отклонено без права подачи апелляции. Если ваше прошение отклонено с правом подачи апелляции, вы имеете право на бесплатную юридическую помощь в подаче апелляции в административный суд. Если ваше прошение отклонено без права подачи апелляции, вы имеете право на бесплатную юридическую помощь. После вынесения решения официальный представитель МУР даст вам всю информацию о ваших правах.
- К любому отрицательному решению по вашему делу будет приложен список юристов, оказывающих бесплатную юридическую помощь.
- Помимо государственной юридической помощи, есть также негосударственные организации, которые дают юридическую информацию или консультации во время этой процедуры, например, Хорватский юридический центр (Hrvatski pravni centar), чьи контакты вы можете найти в конце документа.





Есть ли у меня другие права и обязанности на время ожидания решения по моему ходатайству о предоставлении международной защиты? Да.

- Если вы серьезно заболеете, у вас есть право получить медицинскую помощь. Дети имеют право на посещение учреждений начального и среднего образования. У вас есть право на соблюдение своих религиозных традиций при условии, что такие практики не мешают обычной жизни других людей.
- Право на работу вы получаете через три месяца после того, как вы подали ходатайство о предоставлении международной защиты, если к этому времени Министерство внутренних дел еще не вынесло решение по вашему делу. Но это право вы получаете только в том случае, если задержка в принятии решения не связана с вашими неправильными действиями.
- У вас есть право на свободу передвижения по территории Хорватии. Не покидайте Хорватию во время процедуры международной защиты.
- Вы обязаны соблюдать законы Хорватии и местные правила Центра приема заявителей, претендующих на международную защиту, если вы там проживаете, а также обязаны сотрудничать с официальными лицами.
- Вы должны уведомить официального представителя о любом изменении адреса в течение двух дней.



Попросите официального представителя дать вам подробную информацию о таких правах.



Где я буду проживать во время ожидания решения по моему делу? В Центре приема заявителей, претендующих на международную защиту.

- Вам будет предложено бесплатное размещение в Центре приема заявителей, претендующих на международную защиту, трехразовое питание, средства личной гигиены и небольшое пособие. При

необходимости вам могут также выдать обувь и одежду. Таких Центров в Хорватии два: один в Загребе («Порин») и другой в Кутине.

- В Центре приема заявителей вам могут предложить размещение в комнате с людьми одного пола с вами. Если вы прибыли с семьей, вас поселят вместе.
- В Центре приема заявителей следует относиться с уважением ко всем проживающим и соблюдать все местные правила и инструкции.
- В вечерние часы, установленные местными правилами, вам следует находиться в Центре, если ваше отсутствие не одобрено официальным представителем МУР.
- Если вы хотите уйти из Центра, вам следует сообщить об этом официальному представителю МУР.
- Если у вас есть средства, вам следует оплатить расходы на ваше размещение в Центре, если вас об этом попросят или запросить официальное разрешение на проживание в частном жилье не на территории Центра.
- Если вы будете жить в частном жилье, убедитесь, что там вы сможете получать почту и отвечать на телефонные звонки из МУР (напишите свое имя и фамилию на дверном звонке и на почтовом ящике). Если вы не сможете получать официальные уведомления от властей, возникнет предположение, что вы покинули Хорватию, и после этого ваше дело (ходатайство о предоставлении международной защиты) может быть закрыто.



Претендуя на международную защиту, вы имеете право свободно находиться и перемещаться по территории Хорватии. Но если вы проживаете в Центре приема заявителей, вы должны соблюдать местные правила. Пока не завершена процедура рассмотрения вашего ходатайства, вам не следует покидать территорию Хорватии — это может привести к санкциям, включая ограничение свободы передвижения.



Почему меня поместили в Центр приема иностранцев? Было принято решение об ограничении свободы передвижения.

- Есть ряд причин, по которым вас могли поместить в Центр в Ежево, Товарнике или Триле.
- Хорватские законы позволяют задерживать претендующих на международную защиту в некоторых случаях, описанных ниже.
- Если претендующий на международную защиту был задержан в рамках процедуры депортации из Хорватии, его/ее могут оставить под стражей на весь срок процедуры рассмотрения ходатайства о предоставлении международной защиты.
- Кроме того, хорватские власти могут принять решение о содержании претендующего под стражей, если есть основания полагать, что он/она может скрыться (нелегально покинуть Хорватию), например, если он/она уже совершали такие попытки в прошлом, не дождавшись завершения процедуры рассмотрения.
- Кроме того, претендующего могут оставить под стражей, если это необходимо для установления его/ее личности, гражданства, или любых других фактов и обстоятельств, имеющих отношение к прошению о защите.
- Кроме того, претендующего могут оставить под стражей из соображений государственной безопасности и охраны общественного порядка; для предотвращения вспышек инфекционных заболеваний или иных угроз жизни и имуществу населения страны.
- Вы можете бесплатно подать апелляцию в Административный суд, чтобы суд установил, соответствует ли хорватским законам решение оставить вас под стражей. Если принято решение оставить вас под стражей, официальный представитель, сообщивший вам это решение, также даст вам список адвокатов, которые могут оказать вам бесплатную юридическую помощь в суде.



Вы можете потребовать подробного разъяснения причин вашего содержания под стражей у официального представителя МУР, который сообщил вам об этом решении. Данное правило также относится к любым другим возможным решениям, ограничивающим вашу свободу передвижения.

У вас есть право получить копию официального решения о содержании под стражей или ограничении свободы передвижения и подать апелляцию против этого решения в Административный суд.



Что делать, если будет принято отрицательное решение по моему ходатайству о международной защите? Вы можете подать апелляцию..

- К любому отрицательному решению будут прилагаться инструкции в отношении сроков, в которые вы можете подать апелляцию в Административный суд на пересмотр отрицательного решения.
- Если вы не подадите апелляцию на пересмотр отрицательного решения или если ваша апелляция будет отклонена, вам придется покинуть Хорватию. Если вы не покинете Хорватию после этого, вас могут задержать за незаконное пребывание на территории страны и оставить под стражей в Центре приема иностранцев, а затем депортировать из Хорватии.



Обратите внимание, что сроки подачи апелляции могут иногда быть краткими: вам следует довольно быстро отреагировать и запросить юридическую помощь.



Что будет после того, как я получу международную защиту?

- Вы получите право пребывать на территории Хорватии и другие дополнительные права.
- Эти права будут связаны с трудоустройством, здравоохранением, образованием и многими другими сферами жизни.



Если вам предоставят международную защиту (убежище или дополнительную защиту), специалист по интеграции из Министерства внутренних дел более подробно расскажет вам о ваших правах и обязанностях, а также выдаст брошюру с важной информацией о жизни в Хорватии.



Куда я могу обратиться за дополнительной помощью?

УВКБ ООН (Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев)

Heinzelova 44, Загреб
☎ (00385) (01) 37-13-555
💻 help.unhcr.org/croatia
✉ HRVZA@unhcr.org

HRVATSKI PRAVNI CENTAR (ХОРВАТСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ЦЕНТР)

Bednjanska 8a, Загреб
☎ (00385) (01) 48-73-965
💻 hpc.hr | ✉ hpc@hpc.hr

HRVATSKI CRVENI KRIŽ (ХОРВАТСКИЙ КРАСНЫЙ КРЕСТ)

Ulica Crvenog križa 14/1, Загреб
☎ (00385) (01) 46-55-814
💻 hck.hr
✉ azil-migracije@hck.hr

CENTAR ZA MIROVNE STUDIJE (ЦЕНТР ИЗУЧЕНИЯ ПРОБЛЕМ МИРА)

Selska cesta 112a, Загреб
☎ (00385) (01) 48-20-094
(00385) (0) 91-330-0183
💻 cms.hr | ✉ cms@cms.hr

PRAVNA KLINIKA PRAVNOG FAKULTETA U ZAGREBU (ЮРИДИЧЕСКИЕ КУРСЫ ЮРИДИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА ЗАГРЕБСКОГО УНИВЕРСИТЕТА)

Palmotičeva ulica 30, Загреб
☎ (00385) (01) 48-11-311
(00385) (01) 48-11-320
(00385) (01) 48-11-324
💻 klinika.pravo.hr
✉ klinika@pravo.hr

ISUSOVAČKA SLUŽBA ZA IZBJEGLICE (ИЕЗУИТСКАЯ СЛУЖБА ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ)

Maksimirska cesta 286, 10000
Загреб
☎ (00385) (0) 98-979-2298
💻 hrv.jrs.net
✉ info@jrs.hr

PROJEKT GRAĐANSKIH PRAVA SISAK/ПРОЕКТ ГРАЖДАНСКИХ ПРАВ В СИСАКЕ (PGP/CRP SISAK)

S. i A. Radića 6/5 (2-й этаж
направо), 44000 Сисак
☎ (00385) (44) 571 752
Телефон бесплатной
юридической консультации:
0800 200 098
💻 crpsisak.hr
✉ pgp-sisak@crpsisak.hr

BORDERS:NONE

Josipa Seissla 68, 10000 Загреб
WhatsApp: (00385) (0) 97 646 3819
💻 facebook.com/bordersnone
✉ hello@bordersnone.com

Дополнительную информацию
о помощи и поддержке можно
получить в приемных пунктах.

Данный буклет напечатан в рамках
проекта «Юридическая помощь и
расширение возможностей для доступа на
территорию и предоставления убежища в
Хорватии», финансируемого УВКБ ООН.